



# LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA  
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ  
DAVID ARREDONDO GARRIDO  
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA  
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ  
DAVID ARREDONDO  
(EDS.)

LA CULTURA  
Y  
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja  
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada  
Telf.: 958 243930-246220  
Web: [editorial.ugr.es](http://editorial.ugr.es)

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

*Printed in Spain*

*Impreso en España*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN. ....	XVII
JUAN CALATRAVA	

## LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO . . . . .	I
CESARE DE SETA	

## SECCIÓN I

### LA IMAGEN CODIFICADA.

#### REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO. ....	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS. ....	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA . . . . .	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS . . . . .	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL . . . . .	55
MARÍA DEL MAR VÍLLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER. ....	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN. ....	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO. ....	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

## La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ..... ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO ..... RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. .... PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. .... MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI ..... DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» ..... JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. .... JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO ..... JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ..... ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ..... ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES ..... FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. .... GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES ..... CARLOS JEREZ MIR	201

## Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA. . . . .	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL. . . . .	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA. . . . .	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD. . . . .	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO . . . . .	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES . . . . .	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO. . . . .	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO! . . . . .	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO» . . . . .	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO . . . . .	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY . . . . .	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI . . . . .	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . . . . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO . . . . .	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA . . . . .	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO . . . . .	323
MARCO LECIS	

## La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI . . . . .	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES . . . . .	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS. . . . .	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX . . . . .	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i> . . . . .	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH . . . . .	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS . . . . .	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE . . . . .	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998) . . . . .	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO. . . . .	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i> . . . . .	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES . . . . .	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE . . . . .	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT . . . . .	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA . . . . .	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE . . . . .	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE . . . . .	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO . . . . .	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

## Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956 . . . . .	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA) . . . . .	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN . . . . .	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE . . . . .	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

### SECCIÓN II

#### LA IMAGEN INTEGRADORA.

#### PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO. . . . .	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS. . . . .	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884 . . . . .	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE. . . . .	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA. . . . .	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN . . . . .	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA . . . . .	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA . . . . .	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA . . . . .	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	



## La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO . . . . .	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL . . . . .	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA . . . . .	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII . . . . .	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA . . . . .	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA . . . . .	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA. . . . .	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO . . . . .	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO. . . . .	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO . . . . .	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN. . . . .	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD. . . . .	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII . . . . .	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA . . . . .	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS . . . . .	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO. . . . .	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL . . . . .	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

## Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD. . . . .	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT . . . . .	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO. . . . .	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD. . . . .	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA . . . . .	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA. . . . .	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA) . . . . .	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO. . . . .	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES . . . . .	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920 . . . . .	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN . . . . .	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS. . . . .	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI. . . . .	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO. . . . .	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE . . . . .	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN . . . . .	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ . . . . .	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ . . . . .	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL . . . . .	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO . . . . .	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS. . . . .	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ . . . . .	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO . . . . .	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES . . . . .	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES. . . . .	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES . . . . .	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY . . . . .	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER . . . . .	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA. . . . .	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI . . . . .	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD . . . . .	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

## Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO . . . . .	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA . . . . .	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i> . . . . .	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ . . . . .	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016. . . . .	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA. . . . .	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA . . . . .	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO. . . . .	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS . . . . .	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI . . . . .	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS . . . . .	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL . . . . .	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO . . . . .	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE . . . . .	1097
Angela Simula	

## LA ALCAICERÍA DE GRANADA REALIDAD Y FICCIÓN

JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ

«Abuela: Veniros conmigo aquí a la Alhambra

Nieto: ¡Qué bonita es!

Abuela: Si, en mi pueblo dicen 'el que no ha visto *Graná*, no ha visto *ná*'; ¿tú has estado?

Amigo: No, nunca he estado.

Abuela: Yo tampoco»<sup>1</sup>.

Este dialogo de la película *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* transcurre en la taberna Alhambra de Madrid, un bar decorado en la década de 1920. El escenario es un ejemplo de «alhambrismo»<sup>2</sup> arquitectónico, un estilo de entresiglos que se extendió por una geografía dispar. Los personajes señalan la famosa vista de la Alhambra desde el Albaicín, enmarcada en coloridos arcos neo-nazaríes. Sorprende que para admirar la belleza de Granada no hace falta venir. La lectura de un lugar se puede hacer a través de los documentos y testimonios ajenos, esta lectura mediada puede perdurar en el tiempo y construir nuestra opinión de los sitios. Múltiples referencias de Granada sumadas a lo largo del tiempo sustentan la conversación anterior.

Esto puede ser un acto inconsciente pero también voluntario. John Urry, en su trabajo del post-turismo define la anticipación de los viajeros «la anticipación se construye y sostiene a través de una variedad de prácticas no turísticas»<sup>3</sup>. Recopilar información es hoy fácil gracias a internet. Rastreamos mapas interactivos, leemos opiniones y experiencias de otros viajeros, vemos vídeos, documentales, fotos recientes, recorremos edificios históricos con una precisión que supera nuestra vista, incluso revivimos el pasado con documentos

1. Pedro Almodóvar (dir.) *¿Qué he hecho yo para merecer esto?*, España, 1984, minuto 34-35.

2. Entre la abundante bibliografía, ver: María del Mar Villafranca, «La Alhambra como escenario del Orientalismo: Imagen y realidad arquitectónica» y Luis Sazatornil, «De Diebitsch a Hénard: El estilo Alhambra y la industrialización del orientalismo», ambos en Juan Calatrava y Guido Zucconi (eds.), *Orientalismo. Arte y arquitectura entre Granada y Venecia*, Madrid, Abada editores, 2012; Juan Calatrava, «La Alhambra como mito arquitectónico, 1750-1910» y Rodrigo Gutiérrez-Viñuales, «La Alhambra Viajera», ambos en José Antonio González-Alcantud y Abdellouahed Akmir (eds.), *La Alhambra. Lugar de la memoria y el diálogo*, Granada, Comares/Patronato de la Alhambra y el Generalife, 2008. También reseñar la línea de trabajo sobre el orientalismo y las múltiples publicaciones de José Antonio González Alcantud.

3. John Urry, *The Tourist Gaze* (1990), Second Edition, London, SAGE Publications, 2002, p. 3.

de hemerotecas digitales. Leemos antiguos libros de viajeros y hacemos zoom en mapas históricos, grabados y fotografías antiguas. Los recursos online son de diversa autoría: de empresas turísticas, instituciones, amateurs, profesionales e incluso académicos. Los contenidos pueden ser de buena o pésima calidad, veraces o inventados.

Granada, como otras ciudades históricas y turísticas, con largo historial de representaciones, construye su imagen contemporánea como un palimpsesto de realidades y ficciones. Este es el punto de partida de este artículo sobre la Alcaicería de Granada, una arquitectura que sirve de *case study* de la compleja construcción de la imagen de Granada. Hablamos de la pervivencia «del mito de Granada»<sup>4</sup>: quienes visitan esta ciudad fantasean con verse en una ciudad exótica, orientalista y mágica en el límite de occidente. Muchos son conscientes de ello: «algunos visitantes, conocidos como post-turistas, casi que se deleitan de la falsedad de la experiencia turística normal (...) Saben que no existe una experiencia turística auténtica, que lo que hay es una mera serie de juegos o textos que pueden ser jugados»<sup>5</sup>.

## 1. LA ALCAICERÍA HOY: PAISAJE POST-TURÍSTICO

La Alcaicería de Granada, ubicada junto a la catedral, es un enclave histórico. En origen fue un recinto cerrado y actualmente es parte de la trama urbana. Estuvo bajo la jurisprudencia de la Alhambra<sup>6</sup>. Se ha dedicado, ininterrumpidamente durante los últimos cinco siglos, al comercio. De la venta temática de la seda en época islámica medieval ha evolucionado hasta la venta temática del *souvenir* turístico contemporáneo. Su atmósfera mimética, inventada en el siglo XIX en estilo alhambresco, y recientemente restaurada, es el fondo perfecto para el amontonamiento de productos baratos, *souvenirs* genéricos y algo de artesanía local. Un foco comercial, turístico y patrimonial con cierta condición de monumento marginal. Se podría caracterizar como un paisaje post-turístico, un escenario contemporáneo que mezcla realidad y ficción, memoria y representación eidética, en el que los hábitos de consumo acompañados por la falsedad del lugar guían la experiencia del sitio.

La web de la Alhambra la describe en una de las rutas por la ciudad que guardan relación con la ciudad palatina: «Ubicada en las inmediaciones de la Catedral, la Alcaicería de Granada de hoy está dedicada a las tiendas de recuerdos o *souvenirs* turísticos, donde se vende artesanía granadina: cerámica pintada conocida como fajalauza, la incrustación de madera o taracea, y las farolas de cristal coloreado»<sup>7</sup>. Vídeos de YouTube completan esta descripción: un paseo grabado por una turista; la visita guiada «Alcaicería, Granada. Antiguo mercado de seda» filmada por un visitante; un videomontaje con explicaciones históricas y

4. Juan Calatrava, «Herencia islámica y arquitectura cristiana: la Granada del Renacimiento», en Donatella Mazzoleni et al. (eds.), *Architecture as language of peace*, Nápoles, Edizioni Intra Moenia, 2005, pp. 35-40.

5. John Urry, op. cit., p. 12.

6. Manuel Garzón Pareja, «Una dependencia de la Alhambra: la Alcaicería», *Cuadernos de la Alhambra*, 8, 1972, pp. 65-76.

7. Patronato de la Alhambra y Generalife, «La Alhambra: Territorio, espacio y ciudad. Patrones artísticos y funcionales de la cultura Nazarí», *Visitas por el entorno urbano y paisajístico de la Alhambra*, Itinerario 5. Accesible en: <http://www.alhambra-patronato.es/index.php/La-Alhambra-territorio-espacio-y-ciudad-Patrones-artistic/406/0/> y [http://www.alhambra-patronato.es/fileadmin/template/itinerario\\_interactivo2.htm](http://www.alhambra-patronato.es/fileadmin/template/itinerario_interactivo2.htm)

música de un Hang grabada in situ; o el vídeo amateur «Estrechas calles del Zoco Granadino. Muy acorde con mi viaje a Túnez, quedé maravillado de la similitud de este Zoco en las calles céntricas de la catedral de Granada»<sup>8</sup> donde oímos: «Mira la herencia árabe...esto es idéntico a un zoco de Túnez...sólo que aquí no me da miedo...Los productos que venden, los mismos...vendrá todo de allí...¡mira! ¡qué delantales de volantes!».

Turistas, vendedores y guías modelan y dan el significado contemporáneo de escenario urbano al espacio de la Alcaicería. A esta visión se suma la mirada crítica del ciudadano, quien ajeno al consumo de productos turísticos se pregunta si las pequeñas tiendas podrían dedicarse a otro tipo de productos.

## 2. LA COPIA DEL XIX, LA TEMATIZACIÓN DEL XX Y LA PATRIMONIALIZACIÓN DEL XXI

La cronología de la Alcaicería como espacio comercial fue tema de un artículo que presenté al seminario ShoppingScapes<sup>9</sup>. Brevemente, Alcaicería proviene de *kaysariyya*<sup>10</sup>, en origen fue una institución de propiedad regia y la tipología arquitectónica creada para dar respuesta al comercio y control del mercado de la seda, una arquitectura genérica presente en multitud de ciudades islámicas medievales, que adoptó este nombre en Al-Andalus<sup>11</sup>. La narración de este pasado se enriquece con el mito de la seda, con un halo de lujo, no obstante la mercancía también pudo haber sido la seda cruda o sin manufacturar<sup>12</sup>. Tras la conquista cristiana se mantuvieron, desvinculándose progresivamente del comercio de la seda<sup>13</sup>. En los siglos XVII y XVIII se construyeron alcaicerías como nuevos espacios comerciales en México y Filipinas. Con el tiempo perviven como testigos de la tipología la Alcaicería de Granada y la Kayseriyye en Mardin, Turquía.

De la Alcaicería granadina, cuya datación nos la ofrece un documento de compraventa de 1460<sup>14</sup>, no existen descripciones ni representaciones gráficas medievales. Tras la conquista se suceden los textos que la mencionan. El plano de Tomás López de 1787<sup>15</sup> nos ilustra su posterior evolución. A principios del siglo XIX, Laborde la describió como un gran edificio

8. Guillermo Bosca, «Estrechas calles del Zoco Granadino», *Youtube*, 2008. Accesible en: <http://youtu.be/5DIOYDF4x0c>

9. Juan Antonio Sánchez-Muñoz, «The Alcaicería of Granada (Spain): From a silk trade center to a post-touristic shopping-scape», *Lusofona Journal of Architecture and Education*, 0, Enero 2014. Accesible en: <http://revistas.ulusofona.pt/index.php/revlae/article/view/4235/2887>

10. M. Streck, *Kaysariyya, The Encyclopaedia of Islam*. Vol. 4 (IRAN-KHA). First & Second Edition. Leiden, Brill, 1954.

11. Leopoldo Torres Balbás, «Alcaicerías. Crónica arqueológica de la España musulmana, XXV», *Al-Andalus: Revista de las Escuelas de Estudios Árabes de Madrid y Granada*, Vol. 14, 2, 1949, pp. 431-441.

12. Pedro Chalmeta, *El señor del zoco*, Madrid, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1973.

13. José Luis Garzón-Cardenete, *Real sitio y fuerte de la Alcaicería de Granada*, Granada, Caja General de Ahorros de Granada, 2004.

14. «Peritación y compraventa de dos tiendas en la Alcaicería, una en el Aymun y la otra en la Atarbea de los Lineros» Repositorio Institucional de la Universidad de Granada, Accesible en: <http://hdl.handle.net/10481/20714>

15. Tomás López, *Diseño por planta de la Alcaicería y calles que le circundan según su actual estado, sugeto al pitipié de varas castellanas*, 10 de octubre de 1787. Archivo General de Simancas, MPD, 08, 009, <http://www.mcu.es/cbae/es/consulta/registro.cmd?id=179075>

sin ornamentos que albergaba unas doscientas tiendas<sup>16</sup>. En 1843 un incendio la arrasó, a continuación se reconstruyó<sup>17</sup>.

El nuevo «bazar de comercio»<sup>18</sup> mantuvo su implantación, se regularizó bajo criterios higienistas y adornistas, y se modificó el régimen de funcionamiento. La Comisión de Ornato, parte de la administración local, promovió esta reconstrucción, en la que participaron cuatro arquitectos municipales: José Contreras (entonces conservador de la Alhambra), Salvador Amador, Juan Pugnaire y Baltasar Romero. Se elaboraron, en sucesivas fechas, un levantamiento, planos de alineaciones, un alzado tipo de las tiendas y algunos detalles «con el gusto de la Arquitectura Árabe»<sup>19</sup>. El proyecto, episodio edilicio y de planeamiento, muestra cómo la fisonomía de la urbe medieval daba paso a los principios de reforma interior de la ciudad moderna.

«El trazado arabesco que se manifiesta en el mismo plano es la decoración general que se adaptado (sic) en sustituir de las fábricas las mezquitas y desaliñadas con que se componían la mayor parte de las tiendas, creyendo más apropiado este género de arquitectura que ningún otro, por tener su origen oriental y pertenecer al Real Patrimonio desde la gloriosa conquista hecha a los árabes por los Reyes Católicos»<sup>20</sup>. El adornismo fue una práctica común en las disciplinas artísticas; el arquitectónico se nutrió de la copia literal, la modificación a partir de algo real, la libre inspiración y la más pura invención de algo que nunca existió. Este modo de proyectar se puede analizar no como intervención en el patrimonio sino como muestra de un estilo. El género llamado Arabesco, Alhambresque, Moorish Style,... tuvo a la Alhambra como una de sus principales fuentes de inspiración. A partir de precedentes como la Alhambra de Kew Garden de 1758 encontramos ejemplos entre el siglo XIX y principios del XX. La Alcaicería es una muestra temprana. La ligazón con la Alhambra justificó el diseño adornado y colorido, acorde con el esplendor de los palacios nazaríes. El uso comercial lo diferencia de otras arquitecturas neoárabes, en su mayoría destinadas a espacios privados, gabinetes suntuosos o tipologías relacionadas con «lo placentero», lo lúdico, o como arquitectura festiva de exposición universal.

El proyecto de la Alcaicería, aunque sea un falso histórico, refleja un posicionamiento intelectual de su tiempo, es una de las respuestas posibles a cómo hacer arquitectura en la ciudad histórica. La saga Contreras también adoptó este discurso en sus intervenciones en la Alhambra. A su vez todos sus trabajos se ligan con los talleres de reproducciones y escayolas de la familia, y añade, a la postura teórica, la cuestión del negocio<sup>21</sup>.

Un detalle del proyecto lo puede relacionar con las teorías del Alhambrismo científico de Owen Jones<sup>22</sup>: por petición de los propietarios de las tiendas, quienes promovían las

16. Alexandre Laborde, *Itinéraire descriptif de l'Espagne*, Paris, Chez H. Nicolle [etc.], 1809.

17. Reedificación de las tiendas y almacenes de la Alcaicería. 1843-1845 [ES.18087.AMGR /C.00003.01.29] y Proyecto de alineación de la Alcaicería. 1881-1888 [ES.18087.AMGR /C.01109.008], Archivo Municipal de Granada (AMGR).

18. ES.18087.AMGR /C.00003.01.29, AMGR.

19. ES.18087.AMGR /C.00003.01.29, AMGR.

20. Leg. 233, Archivo del Patronato de la Alhambra y el Generalife. Manuel Garzón Pareja, op. cit., p. 75

21. En los expedientes citados del Archivo Municipal de Granada, hay quejas de propietarios de tiendas por verse obligados a usar exclusivamente escayolas de los talleres Contreras.



obras, Juan Puguire, Baltasar Romero y Salvador Amador entregaron en 1844 un diseño para el alero de las tiendas, «la adjunta greca copiada exactamente de la que con los mismos colores existe todavía en la Sala de la Barca del Palacio Árabe»<sup>23</sup>. En el libro de la Alhambra de Jones y Goury<sup>24</sup> encontramos la misma reproducción y a Amador entre los suscriptores. En la Alcaicería quedan restos del diseño pintado y en escayola. El original ya no existe, pues el techo de la Sala de la Barca quedó destruido tras el incendio de la Alhambra de 1890. Un patrón similar fue usado posteriormente en su reconstrucción.

La imitación alhambresca de la Alcaicería es singular por estar al lado de la fuente de inspiración. Aquí, no resulta un objeto exótico ni didáctico ni puede pretender ser evocador del original. Este alhambrismo in situ no tendrá mucho recorrido en Granada. El adornismo alhambresco como «rehabilitación» se descartó y para las nuevas arquitecturas no maduró —poco después en la apertura de la Gran Vía se usarán otros estilos historicistas.

Si ampliamos el intervalo temporal del estilo, en el centro de Granada encontramos *revivals* recientes en teterías, tiendas de *souvenirs* y restaurantes. Estas nuevas obras son promovidas por comerciantes del Magreb y Oriente Medio, los mismos que regentan la mayoría de las tiendas de la Alcaicería. La decoración *revival* se completa con las mercancías de Marruecos, India, Pakistán, China, etc. que cuelgan de fachadas y ocupan la calle, así ocurre en la Alcaicería. Esta realidad contrasta con las ordenanzas urbanísticas municipales que prohíben estas prácticas. Decoraciones y atrezos crean un conjunto atmosférico que es portada de revistas turísticas, folletos, blogs, etc. La escenografía temática es parte de la imagen contemporánea que se proyecta y promueve de la ciudad, y la que espera y consume el visitante.

La tematización de la Alcaicería fue una decisión proyectada. En 1940, el entonces alcalde Gallego Burín convirtió este espacio comercial en «Bazar de artesanía hispano-marroquí»<sup>25</sup>. La intervención se incluyó en la reforma del entorno de la Catedral, como parte del programa para embellecer la ciudad histórica y enfocarla al turismo<sup>26</sup>. El éxito comercial de la alcaicería alhambresca vendría a partir de este momento, hasta entonces muchos locales habían permanecido cerrados. Pronto se estableció el primer negocio «Miguel Mariscal. Arte granadino. Cueros repujados y policromados a mano. Incrustaciones estilo árabe» una tienda y taller de artesanía abierto al público. A raíz de ahí, la alcaicería se convirtió en un espacio temático para el turista, primero con la artesanía local y luego con el *souvenir* global.

La última intervención ha sido su repristinación, un proyecto desarrollado por el arquitecto Carlos Sánchez entre 2007 y 2012. Se eliminaron añadidos, instalaciones y cableados, rediseñaron

22. Juan Manuel Barrios Rozúa, «José Contreras, un pionero de la arquitectura neoárabe: sus trabajos en la Alhambra y la Alcaicería», en J. A. González Alcántud (ed.), *La invención del estilo hispano-magrebí. Presente y futuros del pasado*, Barcelona, Anthropos, 2010, pp. 311-338.

23. ES.18087.AMGR /C.00003.01.29, AMGR.

24. Owen Jones et al., *Plans, elevations, sections, and details of the Alhambra, from drawings taken on the spot in 1834 by Jules Goury, and in 1834 and 1837 by Owen Jones (1842), London, O. Jones, 1842*. Accesible en: <https://archive.org/details/PlansElevations1Gour>

25. *Ideal* 28/01/1941.

26. Julio Juste, *La Granada de Gallego y Burín 1938-1951. Reformas urbanas y arquitectura*, Granada, Diputación Provincial de Granada, 1995.

luminarias y pavimentos basándose en fotografías del XIX, homogeneizaron colores y restauraron las fachadas. Se intentó, sin éxito, restringir la exposición de mercancía fuera de los locales. Esta intervención subrayó el valor patrimonial del enclave.

La patrimonialización de la Alcaicería no es claramente compartida. Se sigue juzgando en términos estilísticos, «pastiche frecuente en las intervenciones de este autor»<sup>27</sup> en línea con estudios anteriores «por desgracia, fue moda del siglo XIX, (...) se procedió a su reconstrucción»<sup>28</sup>. El sitio se catalogó en el PGOU de 1985<sup>29</sup>, sin embargo no se encuentra recogido en el Catálogo del Patrimonio Histórico Andaluz<sup>30</sup>. Es común oír descripciones, en las que se subraya la pérdida de la alcaicería medieval y se infravalora la reconstrucción del XIX. Sobre el lugar sobrevuela la categoría estética de lo siniestro: el fantasma del recinto medieval perdido y suplantado por la imitación.

### 3. LA RÉPLICA DEL EVENTO

Para rizar más el rizo de las copias, la Alcaicería tuvo una réplica reciente. En 2013 se celebró el evento Milenio del Reino de Granada; la organización ideó las «Alcaicerías del Milenio», unos mercados temporales e itinerantes para el centro de Jaén, Almería, Córdoba, Málaga, Cádiz y Granada. Se celebraron en Jaén y Almería (2011) y en Granada (2013). En Granada se instaló al lado de la Alcaicería real, entre las plazas de Bib-Rambla y Catedral. Los eventos fueron una muestra de artesanía y actuaciones diversas donde se podía comer, beber y comprar. Un producto de consumo envuelto en los sabores de Al-Andalus —incluidas explicaciones históricas, decoraciones, figurantes disfrazados, aromas, música, etc. El término «alcaicería» se usó como una marca. Irónicamente, el resultado adolecía de precisión histórica, el mercadillo era más similar a una reproducción de los antiguos *sūk* (zoco) que a una evocación de la vieja *kaysariyya* (alcaicería). La alcaicería se convertía esta vez en una imagen pop y festiva. Junto a la alcaicería ficticia de cartón piedra estaba la Alcaicería real, una copia fantasmiosa del XIX levantada sobre las cenizas de una desconocida alcaicería medieval, «todo es una copia, o un texto de un texto, en el cual lo que es falso puede verse a menudo más real que la realidad»<sup>31</sup> como diría Urry.

La Alcaicería medieval perdida, la inventada del XIX, la tematizada del XX, la patrimonializada del XXI y la reciente replicada como evento nos ayudan en la era digital del post-turismo a enunciar claves del contexto cultural y contemporáneo de Granada, una ciudad histórica con un importante impacto de la actividad turística y una larga tradición en la construcción de su imagen. Comercio, turismo, evento y patrimonio se entrelazan para escenificar una estampa que mezcla, en dosis diferenciadas, realidad y ficción.

27. Eduardo Martín-Martín et al., *Guía de Arquitectura de Granada*, Granada, Consejería de Obras Públicas y Transportes/Colegio Oficial de Arquitectos de Andalucía Oriental, 1998, p. 194.

28. Manuel Pareja-Garzón, op. cit., p. 74.

29. Se protegieron los edificios, actualmente está el conjunto: Catálogo de Espacios Urbanos art. 5.1.4. Plan Especial Centro, julio 2002.

30. El Catálogo del PHA se encuentra accesible en:

<http://www.juntadeandalucia.es/culturaydeporte/web/areas/bbcc/catalogo>. Recuperado el 23/02/2015

31. John Urry, op. cit, p. 77.



Hauser y Menet (impresores), *Granada. Alcaizeria*, 1892  
(Fuente: Biblioteca Nacional de España, 17/150/1/105)



Paisajes Españoles (productor), *La Alcaicería: vista general*, 1977 (Fuente: Archivo Municipal de Granada, ES.18087. AMGR 300120)



Antonio Maldonado, *La Alcaicería hoy*, 2013 (Fuente: Imagen cedida por su autor).